

244

Barrier-Free™

Bariatric Power Treatment Table

Ritter®
by MIDMARK

[English](#)

[Español](#)

[Français](#)



User's Guide

Product Identification

(The information below is required when calling for service)

Model Number:

Serial Number:

Date of Purchase:

Name of Owner / Facility:

Name of Dealer:

Dealer's Phone Number:

Midmark Authorized Service Company:



MA678900p

Table of Contents

Important Information

Safety Symbols	4
Intended Use	5
Patient Positioning	5
Electromagnetic Interference	5
Transportation / Storage Conditions	5
Safety Instructions:	
<i>Hand Control Connection</i>	6

Operation

Power Switch	7
Table Up / Down	8
Back Up / Down	9
Tilt Up / Down	10
Paper Roll	11

Maintenance

Cleaning	12
Preventative Maintenance	12
Calling For Service	12

Specifications

Weights, Dimensions, Electrical Specifications	13
Regulatory Compliance Chart	14
Upholstered Top Dimensions	14
Range of Motion	15

Warranty Information

Limited Warranty	16
------------------------	----

Important Information

Safety Symbols



Caution

Indicates a potentially hazardous situation which could result in injury if not avoided.



Equipment Alert

Indicates a potentially hazardous situation which could result in equipment damage if not avoided.

Note

Amplifies a procedure, practice, or condition.



Consult User Guide
for important information.



Proper shipping orientation



Fragile



Type B, Applied Part



Protective earth ground



Keep dry



Maximum stacking height
(palletted units)



Fuse rating specification



Dangerous voltage / shock hazard



Duty Cycle (motor run time):
1 minute ON, 9 minutes OFF

[**ATTENTION:** Refer to *Regulatory Compliance Chart* to verify UL compliance for specific models]



This product is Listed by Underwriters Laboratories, Inc. Representative samples of this product have been evaluated by UL and meet the applicable U.S. safety requirements.



This product has been evaluated with respect to electric shock, fire, & mechanical hazards only, in accordance with UL60601-1, IEC60601-1, CAN/CSA C22.2, No. 601.1.



This product has been evaluated with respect to electrical shock, fire, & mechanical hazards only, in accordance with CAN/CSA C22.2, No. 601.1.



This component (or material) is Recognized by Underwriters Laboratories, Inc. Representative samples of this component have been evaluated by UL and meet the applicable U.S. safety requirements.

Intended Use

This product is intended to be used as a chair / table to provide positioning and support of patients during bariatric procedures conducted by qualified medical professionals.

Patient Positioning

The table is designed to accommodate the following examination positions:

- Prone
- Supine
- Lateral Sims



Caution

Never seat a patient on the back section of the table. Doing so may cause table to tip.

Electrical Requirements



Caution

Most exposed metal parts of the table are electrically grounded. When performing a cauterization or similar treatment, the patient must be insulated from the metal portions of the table by nonconductive material. Failure to do so could result in electric shock or burns to patient.

Electromagnetic Interference

This table is designed and built to minimize electromagnetic interference with other devices. However, if interference is noticed between another device and this table, remove interfering device from room and/or plug table into an isolated circuit.

Transportation / Storage Conditions

Ambient Temperature Range:-5°C to +38°C (+23°F to 100°F)

Relative Humidity 10% to 90% (non-condensing)

Atmospheric Pressure 500hPa to 1060hPa (0.49atm to 1.05atm)

Safety Instructions

Hand Control Connection

The hand control connection port is located on the table base at the head end of the table.



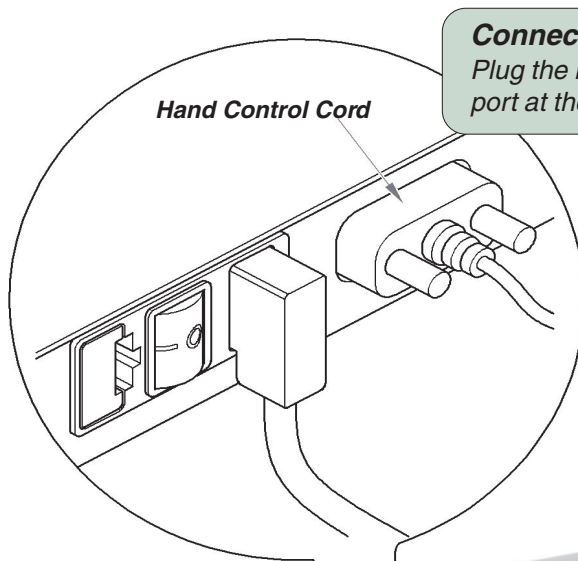
Equipment Alert

Never plug the hand control into any other outlet.
Doing so may result in damage to the equipment.



Caution

Be sure that all personnel and equipment are clear of the table before activating any function. Failure to do so could result in personal injury.



Connecting the hand control...

Plug the hand control cord into the port at the head end of the table.



Storing the hand control...

Hang the hand control on the magnetic bracket when not in use.

MA679700p

Operation

Power Switch

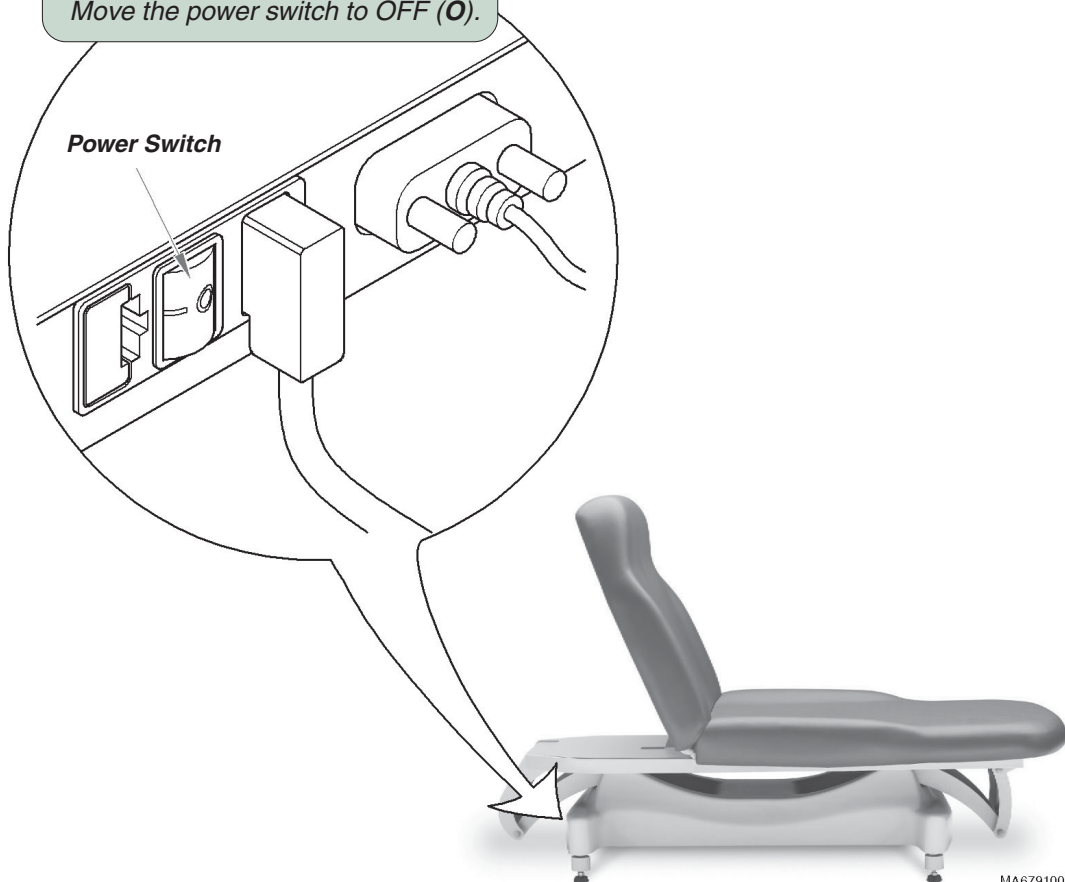
The power switch must be ON for the table functions to operate.

To turn the table ON...

Move the power switch to ON (I).

To turn the table OFF...

Move the power switch to OFF (O).



MA679100p

Table Up / Down

To move the table top UP or DOWN...
Press and hold the appropriate button.

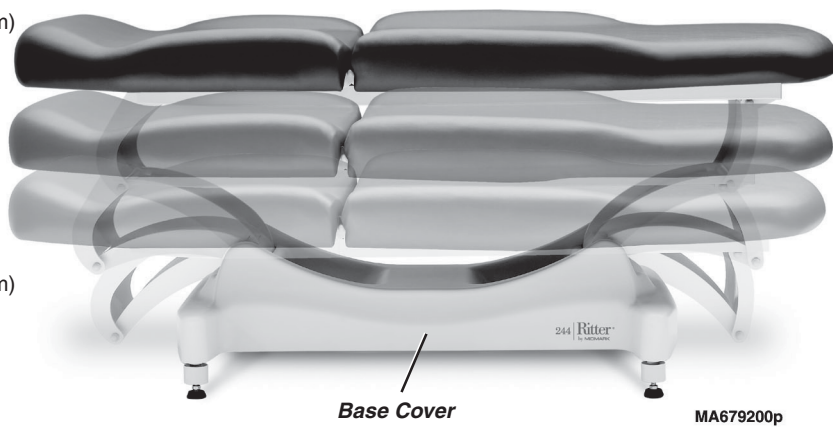
Note: Movement automatically stops at the maximum / minimum height.

[The table is equipped with safety switches to stop all movement if any pressure is applied to the base cover].



Max.
34 in.
(86.4 cm)

Min.
18 in.
(45.7 cm)

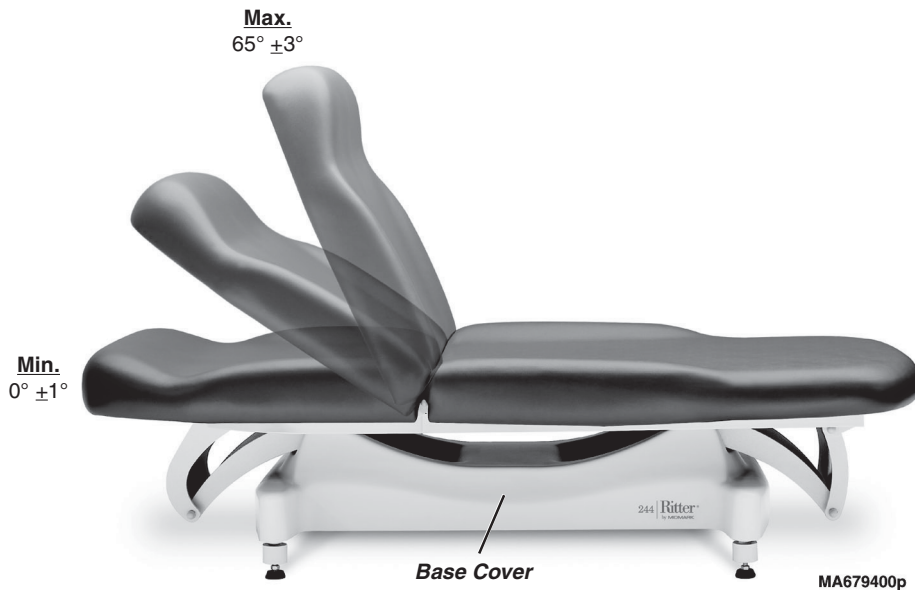
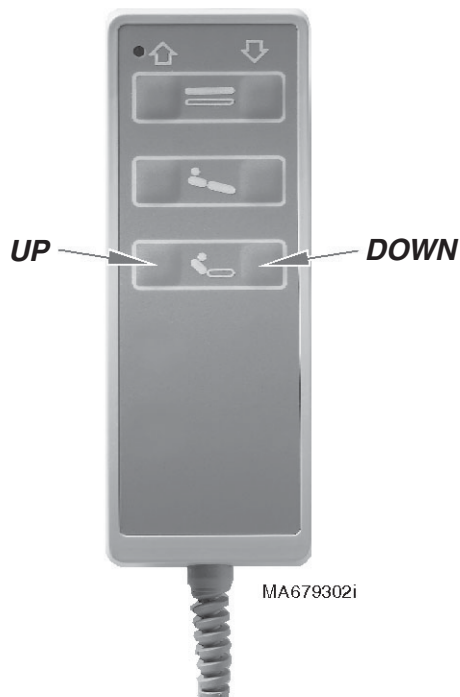


Back Up / Down

To move the Back section UP or DOWN...
Press and hold the appropriate button.

Note: Movement automatically stops at the maximum / minimum angle.

[The table is equipped with safety switches to stop all movement if any pressure is applied to the base cover].

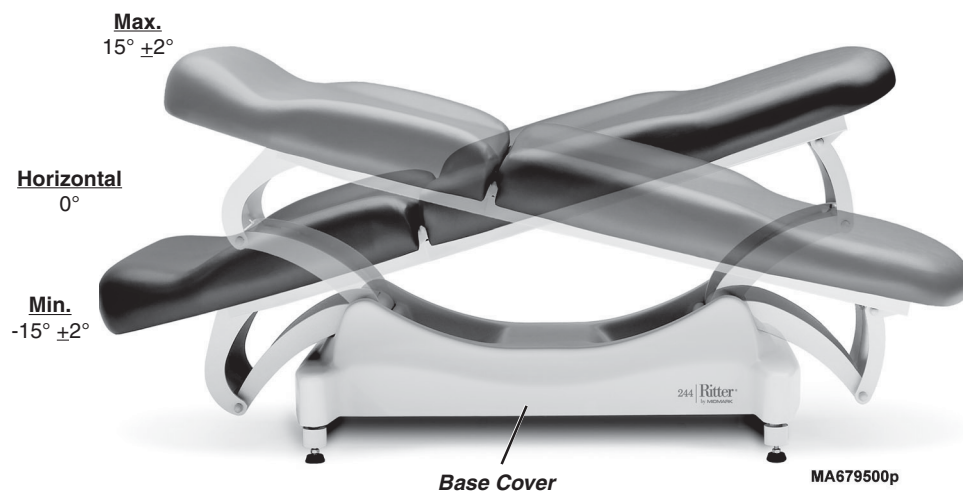
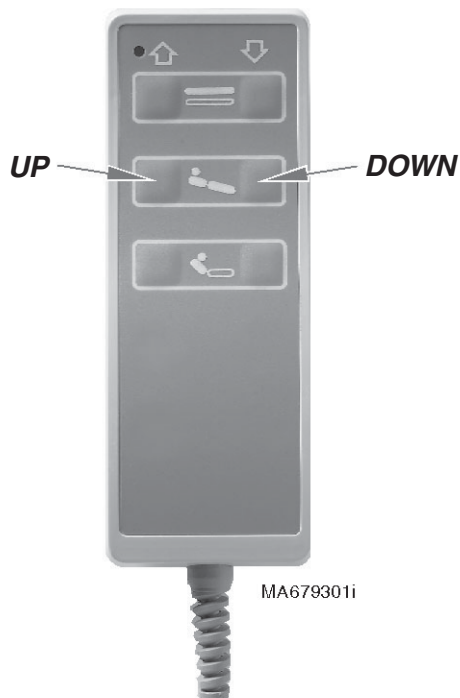


Tilt Up / Down

To Tilt the table top UP or DOWN...
Press and hold the appropriate button.

Note: Movement automatically stops at the maximum / minimum angle.

[The table is equipped with safety switches to stop all movement if any pressure is applied to the base cover].



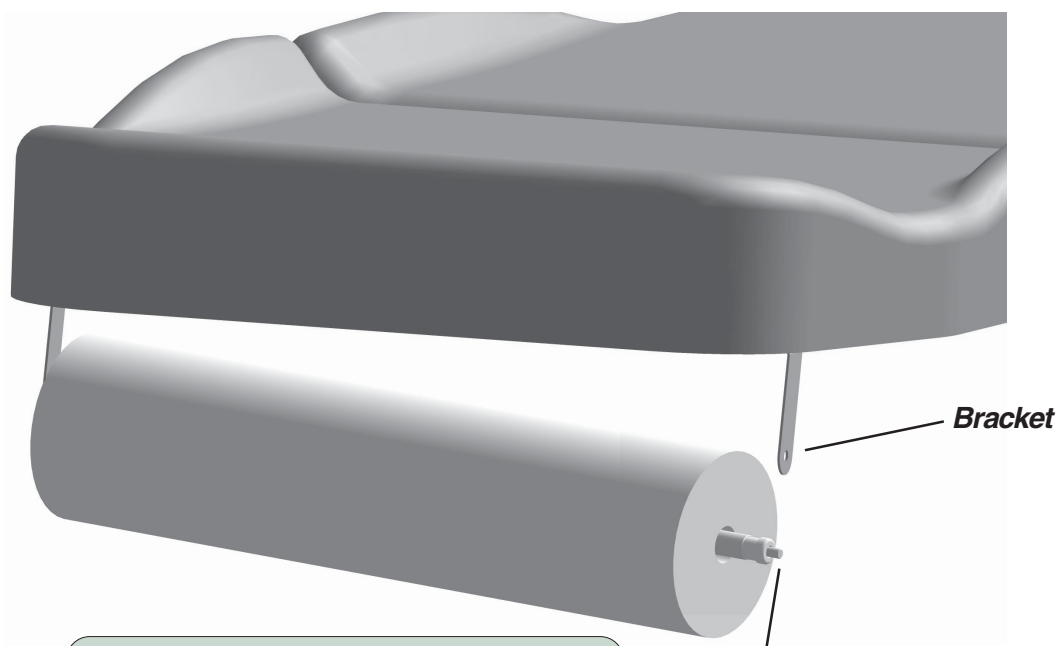
Paper Roll

Paper Roll Size (max.) 24 in. wide x 6 in. diameter
(61 cm x 15.2 cm)



Warning

To avoid injury, do not put head or extremities under the paper tear strap.



To install the paper roll...

- A. Install paper roll, onto dowel rod.
- B. Insert one end of dowel rod into bracket.
- C. Press button on other end of dowel rod, then insert rod into other bracket.

Cleaning

Upholstery

Wash your upholstery weekly with a mild liquid soap and water mixture, rinse with clear water and dry completely to remove disinfection cleaner build-up.

Disinfect your upholstery with a solution of standard bleach and water mixed 1 in 10 (10%) or chlorine based cleaners. Follow this with a clear water rinse and thorough drying of material. See current CDC Guideline for Disinfection & Sterilization in Healthcare Facilities.

To minimize damage caused by disinfectant cleaner residue build-up, do not allow disinfectants to pool on the upholstery surface. Once the approved contact time has been obtained, remove and dry excess liquid remaining on the surface.

Detailed care and maintenance instructions are included with your product. This information is also available on www.midmark.com in the Technical library under the User Information tab for your product.

Painted Metal / Plastic Surfaces

Clean the painted metal and plastic surfaces weekly using a clean soft cloth, and mild cleaner. Periodic applications of common furniture wax will ease cleaning, and maintain the finished luster of the surfaces.

Preventive Maintenance

Periodically inspect the following areas:

- Power cord should be free of cuts or other visible damage.
- All fasteners should be present and tightened securely.
- All mechanical functions should operate properly.

Have a qualified service technician inspect your table every six months.

Calling For Service

Note

Model / Serial Number information is required when calling for service.

Contact your Midmark Dealer, or log onto www.midmark.com to locate your nearest service provider. To contact Midmark directly:

1-800-Midmark (1-800-643-6275) or 937-526-3662
8:00 am until 5:00 pm. Monday through Friday (EST)
[excluding standard U.S. holidays]

Specifications

Weights, Dimensions, Electrical Specifications

Maximum Patient Weight: 850 lbs (385 kg)

w/Caster Base Accessory 650 lbs (295 kg)

Paper Roll (maximum size): (See *Paper Roll* page)

**Range of Motion &
Dimensions** (See *Range of Motion & Dimensions* page)

Weight of Table: 340 lbs (154 kg)

Power Cord: 8 ft. (243.8 cm) long

Fuses:

115 VAC models:

located in IEC inlet (2) 6.3A, 250V, Slo-Blo, 5 x 20 mm

Duty Cycle (*motor run time*): Intermittent Operation
[1 minute ON / 9 minutes OFF]

Classifications: Class 1, Type B Applied Part,
Ordinary Equipment, Intermittent Operation

Electrical Requirements: [See *Regulatory Compliance Charts*]

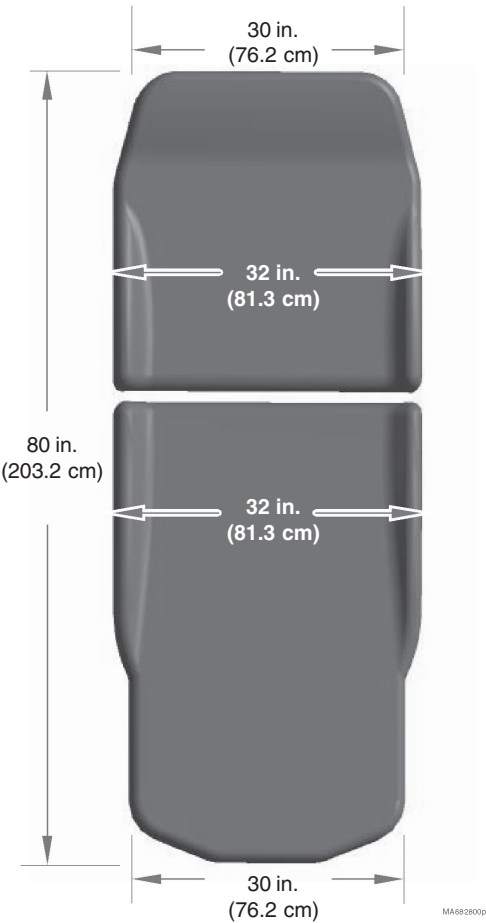
*Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air,
or with oxygen, or nitrous oxide.*

Regulatory Compliance Chart

Fire Code Ratings: All upholstery complies with California Bureau of Home Furnishing Technical Bulletin 117.

Model	Description	Serial Number Prefix	Complies To:					Electrical Ratings:		
			UL 60601-1	CAN/CSA 22.2, #601.1-M90	EN 60601-1-2 (EMC)	EN 60601-1	CE	VAC +/- 10%	Amps	Cycles (Hz)
244-001	Bariatric Treatment Table	n/a	X	X				120	2.5	60

Upholstered Top Dimensions



Range of Motion

Max.
34 in.
(86.4 cm)

Min.
18 in.
(45.7 cm)



MA679200p

Max.
 $65^{\circ} \pm 3^{\circ}$

Min.
 $0^{\circ} \pm 1^{\circ}$



MA679400p

Max.
 $15^{\circ} \pm 2^{\circ}$

Horizontal
 0°

Min.
 $-15^{\circ} \pm 2^{\circ}$



MA679500p

Warranty Information

SCOPE OF WARRANTY

Midmark Corporation ("Midmark") warrants to the original retail purchaser that it will repair or replace components of the domestic and international medical products manufactured by Midmark (except for components not warranted under "Exclusions") that are defective in material or workmanship under normal use and service. Midmark's obligation under this warranty is limited to the repair or replacement, at Midmark's option, of the applicable components. This limited warranty shall only apply to defects that are reported to Midmark within the applicable warranty period and which, upon examination by Midmark, prove to be defective. This warranty extends only to the first retail purchaser of a product and is not transferable or assignable.

APPLICABLE WARRANTY PERIOD

The applicable warranty period, measured from the date of delivery to the original user, shall be one (1) year for all warranted products and components.

(A) Ultrasonic cleaner products are guaranteed for a period of two (2) years after ship date when used in accordance with manufacturer's instructions.

(B) Replacement parts and accessories carry a ninety (90) day warranty.

OBTAINING WARRANTY SERVICE

Warranty service must be obtained through either Midmark or an authorized dealer in the Midmark product line for which warranty service is requested. Midmark may be contacted for warranty service inquiries or issues via email at www.midmark.com; by phone at 1-800-MIDMARK; by facsimile at 1-800-365-8631; or by mail to Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380.

It is the retail purchaser's obligation to arrange for delivery of a product to Midmark or one of its authorized dealers for warranty service, which delivery shall be at retail purchaser's expense. It is also the retail purchaser's obligation to comply with the warranty service instructions provided either by Midmark or its authorized dealer. The retail purchaser must provide Midmark with completed warranty registration information within thirty (30) days after purchase in order to obtain the benefits of this warranty.

Warranty Information (continued)

EXCLUSIONS

This warranty does not cover, and Midmark shall not be liable, for the following:

- (1) defects, damage or other conditions caused, in whole or in part, by misuse, abuse, negligence, alteration, accident, freight damage, tampering or failure to seek and obtain repair or replacement in a timely manner;
- (2) products which are not installed, used, and properly cleaned and maintained as required in the Midmark "Installation" and/or "Installation/Operation Manual" for the applicable product;
- (3) products considered to be of a consumable nature;
- (4) accessories or parts not manufactured by Midmark;
- (5) charges by anyone for adjustments, repairs, replacement parts, installation or other work performed upon or in connection with such products which are not expressly authorized in writing in advance by Midmark;
- (6) costs and expenses of routine maintenance and cleaning; and
- (7) representations and warranties made by any person or entity other than Midmark.

EXCLUSIVE REMEDY; CONSEQUENTIAL DAMAGES DISCLAIMER:

MIDMARK'S ONLY OBLIGATION UNDER THIS WARRANTY IS THE REPAIR OR REPLACEMENT OF DEFECTIVE PARTS. MIDMARK SHALL NOT BE LIABLE FOR AND HEREBY DISCLAIMS ANY DIRECT, SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR DELAYS, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, DAMAGES FOR LOSS OF PROFITS OR INCOME, LOSS OF USE, DOWNTIME, COVER AND EMPLOYEE OR INDEPENDENT CONTRACTOR WAGES, PAYMENTS AND BENEFITS.

NO AUTHORIZATION

No person or firm is authorized to create or approve for Midmark any other obligation or liability in connection with the products.

WARRANTY DISCLAIMER

THIS WARRANTY IS MIDMARK'S ONLY WARRANTY AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED. MIDMARK MAKES NO IMPLIED WARRANTIES OF ANY KIND INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THIS WARRANTY IS LIMITED TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF DEFECTIVE PARTS.

STATUTE OF LIMITATIONS

No action may be brought against Midmark for breach of this limited warranty, an implied warranty, if any, or for any other claim arising out of or relating to the products, more than ninety (90) days following expiration of the limited warranty period.

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380-0286
Phone: 937-526-3662
Fax: 937-526-5542
www.midmark.com



Because we care.

244

Barrier-Free™

Camilla eléctrica de tratamiento bariátrico

Ritter®
by MIDMARK

[English](#)

[Español](#)

[Français](#)



Guía del usuario

Identificación del producto

(Deberá indicar la siguiente información cuando llame al servicio técnico)

Número de modelo:

Número de serie:

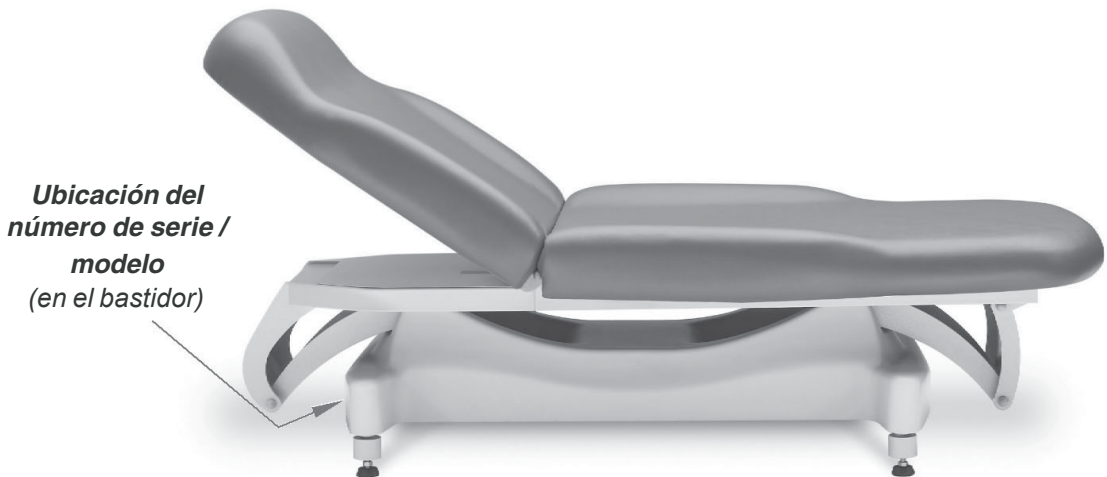
Fecha de compra:

**Nombre del propietario /
Instalación:**

Nombre del distribuidor:

**Número de teléfono
del distribuidor:**

Servicio técnico autorizado por Midmark:



MA678900p

Índice

Información importante

Símbolos de seguridad	4
Uso previsto	5
Posicionamiento del paciente	5
Interferencias electromagnéticas	5
Condiciones de transporte y almacenamiento	5
Instrucciones de seguridad:	
<i>Conexión del control manual</i>	6

Funcionamiento

Interruptor de alimentación	7
Subir / bajar la camilla	8
Subir / bajar el respaldo	9
Subir / bajar la inclinación	10
Rollo de papel	11

Mantenimiento

Limpieza	12
Mantenimiento preventivo	12
Contactar con el servicio técnico	12

Especificaciones

Pesos, dimensiones y especificaciones eléctricas	13
Tabla de cumplimiento de la normativa	14
Dimensiones de la superficie acolchada	14
Rango de movimiento	15

Información sobre la garantía

Garantía limitada	16
-------------------------	----

Información importante

Símbolos de seguridad



Precaución

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones.



Advertencia sobre el equipo

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños al equipo.

Nota

Desarrolla un procedimiento, una práctica o una condición.



Consulte la Guía del usuario para obtener información importante.



Orientación correcta para el transporte



Frágil



Pieza aplicada Tipo B



Toma de tierra de protección



Mantener seco



Altura máxima de apilado (unidades en **paletas**)



Especificación nominal del fusible



Voltaje peligroso / peligro de descarga eléctrica



Ciclo de trabajo (tiempo de funcionamiento del motor):
1 minuto ENCENDIDO, 9 minutos APAGADO

[**ATENCIÓN:** Consulte la *Tabla de cumplimiento de la normativa* para comprobar el cumplimiento de UL en modelos específicos]



Este producto ha sido aprobado por Underwriters Laboratories, Inc. UL ha evaluado muestras representativas de este producto y estas cumplen con los requisitos de seguridad aplicables en EE. UU.



Este producto ha sido evaluado solo para casos de descarga eléctrica, incendio y peligros mecánicos, de conformidad con las normas UL60601-1, IEC60601-1, CAN/CSA C22.2, N.º 601.1.



Este producto ha sido evaluado solo para casos de descarga eléctrica, incendio y peligros mecánicos, de conformidad con la norma CAN/CSA C22.2, N.º 601.1.



Este componente (*o material*) ha sido aprobado por Underwriters Laboratories, Inc. UL ha evaluado muestras representativas de este componente y estas cumplen con los requisitos de seguridad aplicables en EE. UU.

Uso previsto

Este producto está diseñado para ser utilizado como sillón / camilla, para proporcionar apoyo y mantener a los pacientes en posición durante los procedimientos bariátricos realizados por profesionales médicos cualificados.

Posicionamiento del paciente

En esta camilla se pueden adoptar las siguientes posiciones para el reconocimiento del paciente:

- Decúbito prono
- Decúbito supino
- Decúbito lateral (Sims)



Precaución

No permita en ningún caso que el paciente se sienta sobre el respaldo de la camilla. Esto podría provocar el vuelco de la misma.

Requisitos eléctricos



Precaución

La mayoría de las partes metálicas expuestas de la camilla tienen toma de tierra eléctrica. Cuando se realice una cauterización o un tratamiento similar, se debe aislar al paciente de las partes metálicas de la camilla con un material aislante. De lo contrario, pueden ocasionarse sacudidas eléctricas o quemaduras al paciente.

Interferencias electromagnéticas

Esta camilla se ha diseñado y construido para reducir al mínimo las interferencias electromagnéticas con otros dispositivos.

Sin embargo, si se observan interferencias entre la camilla y otros dispositivos, saque de la habitación el dispositivo que produce las interferencias y/o enchufe esta camilla en un circuito aislado.

Condiciones de transporte y almacenamiento

Rango de temperatura ambiente: De -5 °C a +38 °C (de +23 °F a 100 °F)

Humedad relativa de 10 % a 90 % (sin condensación)

Presión atmosférica 500 hPa a 1060 hPa (0,49 atm a 1,05 atm)

Instrucciones de seguridad

Conexión del control manual

La toma de conexión del control manual se encuentra en la base de la camilla, en el extremo de la cabecera.



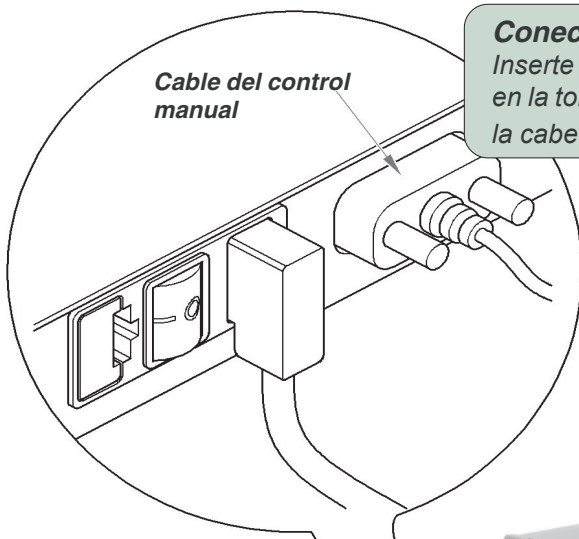
Advertencia sobre el equipo

No conecte el control manual a ninguna otra toma. Si lo hace, puede causar daños en el equipo.



Precaución

Asegúrese de que no haya personas ni instrumental cerca de la mesa antes de activar cualquier función. Si no lo hace puede provocar lesiones personales.



Cable del control manual

Conectar el control manual...

Inserte el cable del control manual en la toma situada en el extremo de la cabecera de la camilla.

Almacenar el control manual...

Coloque el control manual en el soporte magnético cuando no lo vaya a utilizar.



MA679700p

Funcionamiento

Interruptor de alimentación

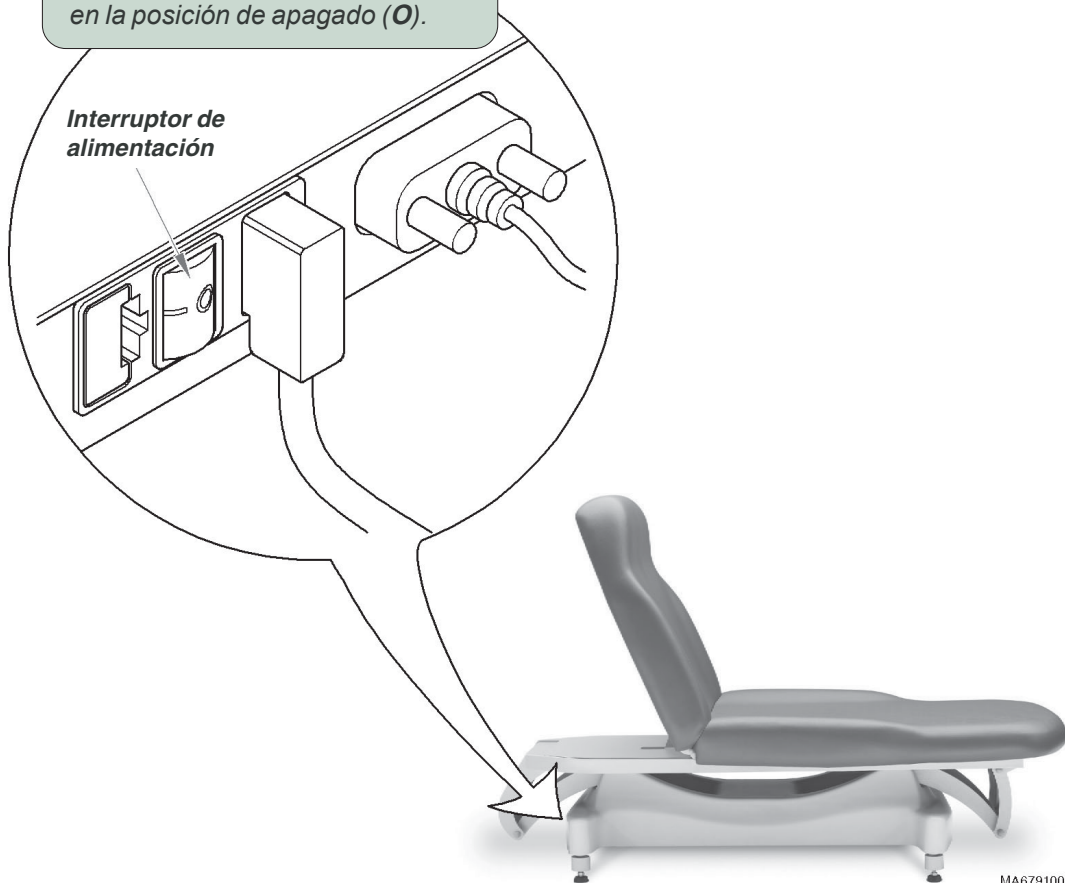
El interruptor de alimentación debe estar encendido para poder utilizar las funciones de la camilla.

Para encender la camilla...

Sitúe el interruptor de alimentación en la posición de encendido (I).

Para apagar la camilla...

Sitúe el interruptor de alimentación en la posición de apagado (O).



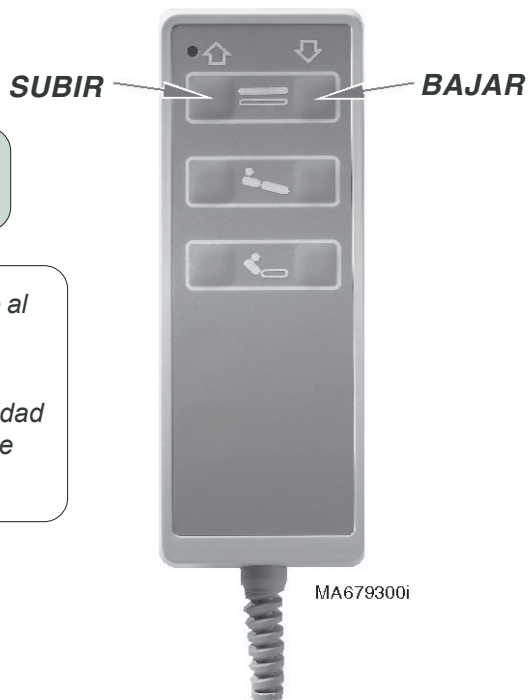
MA679100p

Subir / bajar la camilla

Para SUBIR o BAJAR la camilla...
Mantenga presionado el botón adecuado.

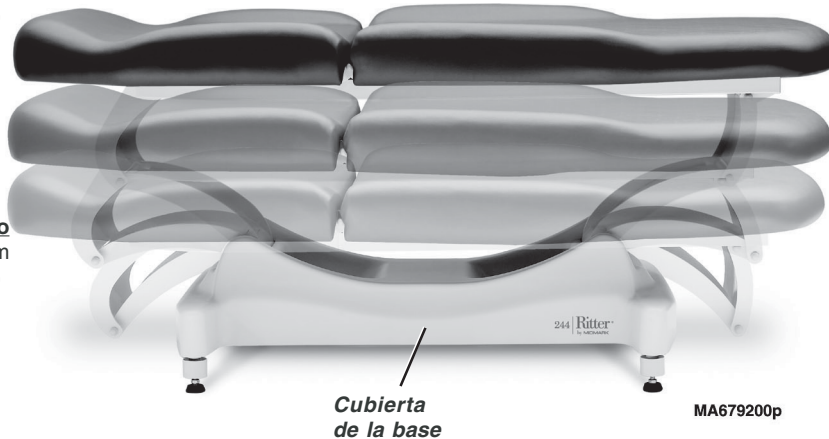
Nota: La camilla se detiene automáticamente al alcanzar su altura máxima o mínima.

[La camilla dispone de interruptores de seguridad para detener cualquier movimiento si se ejerce presión sobre la cubierta de la base].



Máximo
86,4 cm
(34 in)

Mínimo
45,7 cm
(18 in)



Subir / bajar el respaldo

Para SUBIR o BAJAR la sección del respaldo...
Mantenga presionado el botón adecuado.

Nota: La camilla se detiene automáticamente al alcanzar el ángulo máximo o mínimo.

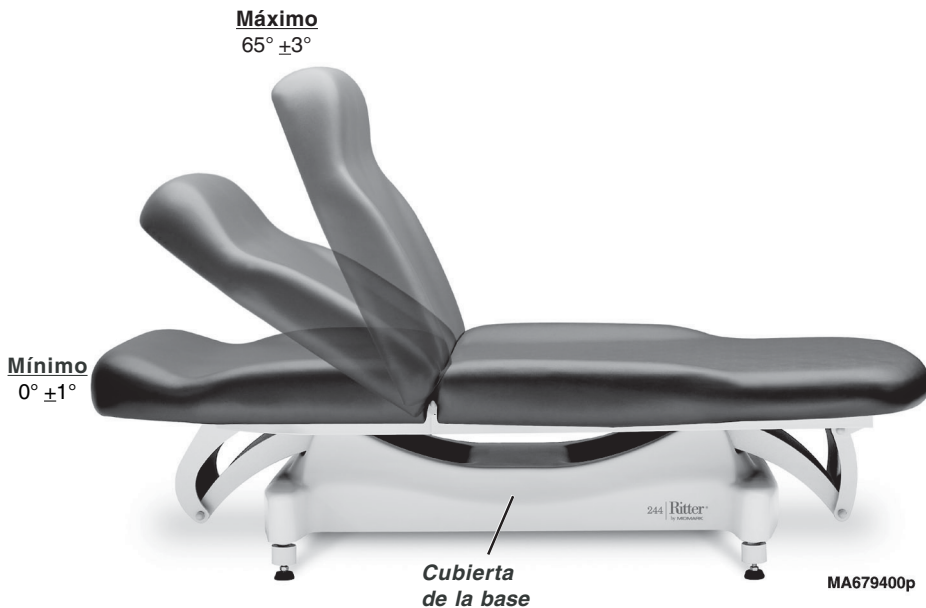
[La camilla dispone de interruptores de seguridad para detener cualquier movimiento si se ejerce presión sobre la cubierta de la base].

SUBIR

BAJAR



MA679302i



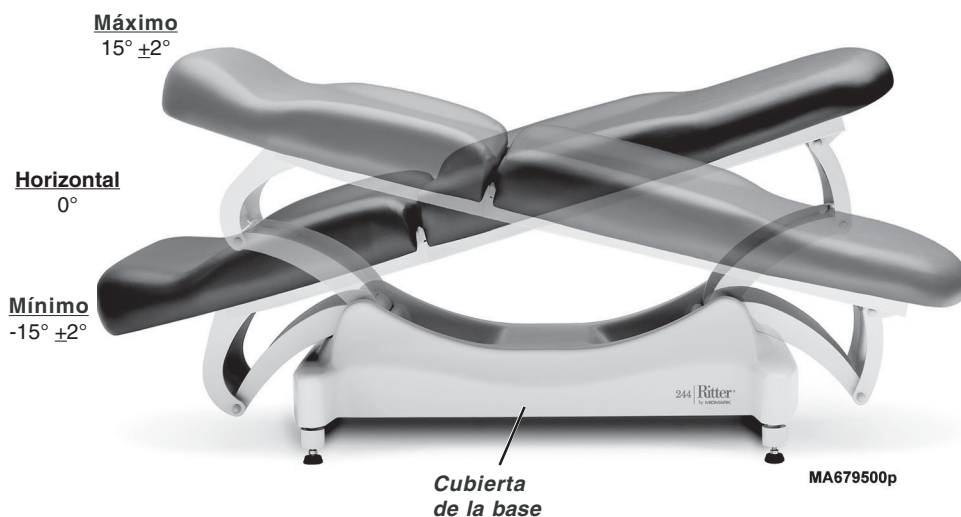
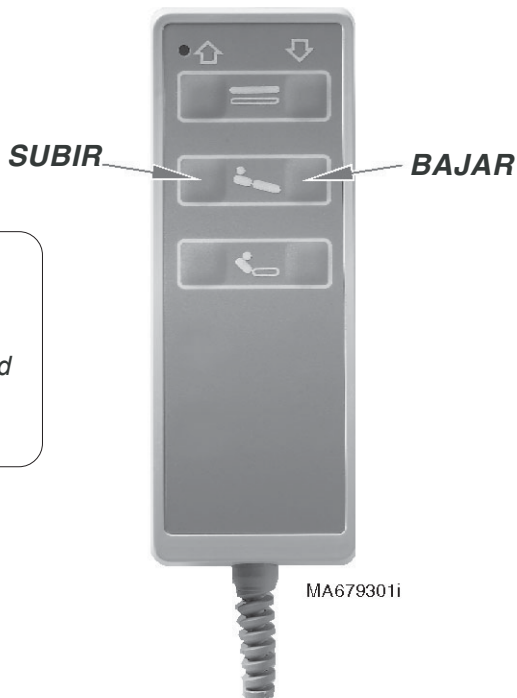
MA679400p

Subir / bajar la inclinación

Para SUBIR o BAJAR la inclinación...
Mantenga presionado el botón adecuado.

Nota: La camilla se detiene automáticamente al alcanzar el ángulo máximo o mínimo.

[La camilla dispone de interruptores de seguridad para detener cualquier movimiento si se ejerce presión sobre la cubierta de la base].



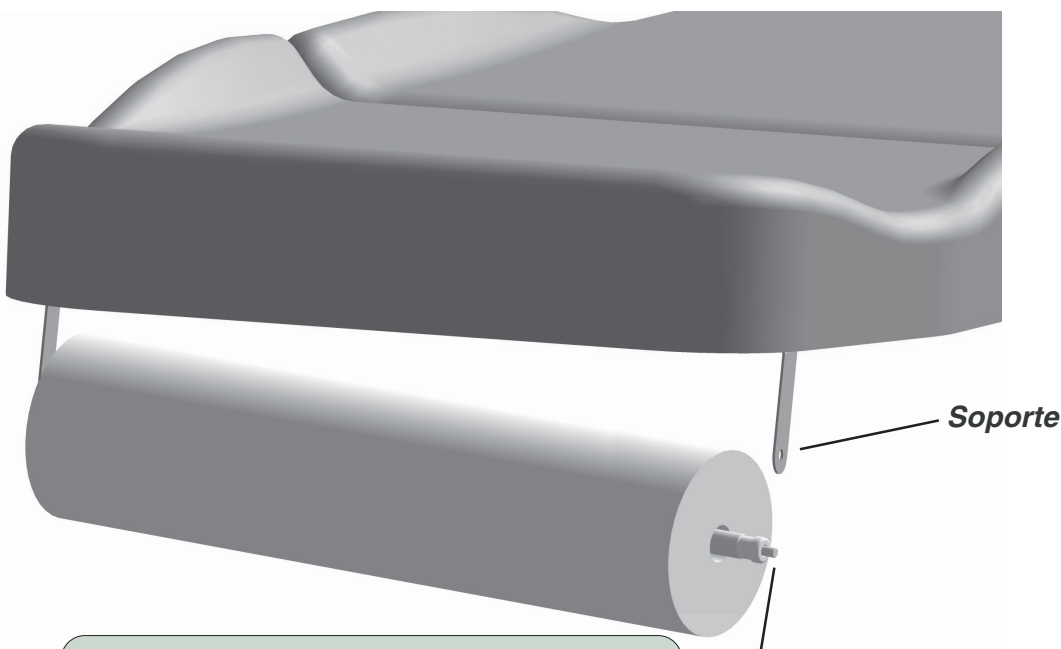
Rollo de papel

Tamaño del rollo de papel (máx.) 61 cm de largo x 15,2 cm de diámetro
(24 in x 6 in)



Atención

Para evitar posibles daños, no coloque la cabeza o las extremidades por debajo de la correa de corte de papel.



Para instalar el rollo de papel...

- A. Instale el rollo de papel sobre la barra con varilla.*
- B. Inserte un extremo de la barra en el soporte.*
- C. Presione el botón en el otro extremo de la barra con varilla y, a continuación, inserte la barra en el otro soporte.*

Botón

Limpieza

Tapicería

Lave la tapicería todas las semanas utilizando una mezcla con un jabón líquido suave y agua, enjuague con agua limpia y seque toda la superficie para eliminar la acumulación de residuos de desinfectante/limpiador.

Desinfecte la tapicería utilizando una solución de lejía común y agua 1:10 (10 %) o productos con base de cloro. A continuación, enjuague con agua limpia y seque a fondo el material. Véanse las Directrices vigentes de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades para la desinfección y esterilización en centros sanitarios.

Para minimizar la acumulación de residuos de desinfectante/limpiador, no deje que los desinfectantes se acumulen en la superficie de la tapicería. Una vez transcurrido el tiempo de contacto aprobado, retire y seque el exceso de líquido que quede en la superficie.

Con el producto se incluyen instrucciones detalladas de conservación y mantenimiento. Esta información también está disponible en www.midmark.com en la biblioteca técnica situada en el apartado “Información del usuario” de su producto.

Superficies de metal o plástico pintadas

Limpie las superficies de metal o plástico pintadas pasando un paño suave y limpio con limpiadores suaves. Las aplicaciones periódicas de cera para muebles facilitarán la limpieza y el mantenimiento del lustre del acabado de las superficies.

Mantenimiento preventivo

Revisión periódica de las siguientes áreas:

- El cable de alimentación no debe presentar cortes ni otros daños visibles.
- Todos los elementos de sujeción deben estar colocados y bien apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben funcionar correctamente.

Un técnico de servicio cualificado deberá revisar la camilla cada seis meses.

Contactar con el servicio técnico

Nota

Cuando llame para solicitar asistencia técnica deberá tener a mano el modelo y el número de serie.

Póngase en contacto con su distribuidor de Midmark o visite la página www.midmark.com para localizar a su proveedor de servicios más cercano. Para ponerse en contacto directamente con Midmark:

+1-800-Midmark (+1-800-643-6275) o 937-526-3662
de 8:00 h a 17:00 h. de lunes a viernes (EST)
[excepto días festivos regulares de los Estados Unidos]

Especificaciones

Pesos, dimensiones y especificaciones eléctricas

Peso máximo del paciente:	385 kg (850 lbs)
<i>con accesorio de base con ruedas</i>	295 kg (650 lbs)
Rollo del papel (tamaño máximo):	(véase la página del <i>rollo de papel</i>)
Rango de movimiento y dimensiones	(véase la página del <i>rango de movimiento y dimensiones</i>)
Peso de la camilla:	154 kg (340 lbs)
Cable de alimentación:	243,8 cm de largo (8 ft)
Fusibles: <u>Modelos de 115 V CA:</u> ubicados en la entrada IEC (2)	6,3 A, 250 V, Slo-Blo, 5 x 20 mm
Ciclo de trabajo:	Funcionamiento intermitente (<i>tiempo de funcionamiento del motor</i>) [1 minuto ENCENDIDO, 9 minutos APAGADO]
Clasificaciones:	Clase 1, parte aplicada tipo B Equipamiento normal, funcionamiento intermitente
Requisitos eléctricos:	[Consulte las <i>Tablas de cumplimiento de la normativa</i>]

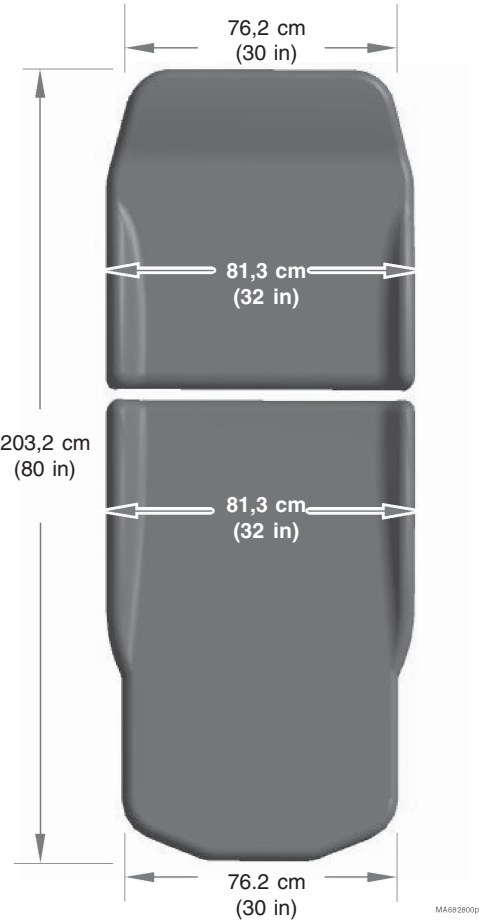
El equipo no se puede utilizar en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u óxido nitroso.

Tabla de cumplimiento de la normativa

Clasificación de códigos de incendios: Toda la tapicería cumple con lo establecido en el Boletín Técnico 117 de la Oficina de California de mobiliario para interiores.

Modelo	Descripción	Prefijo del número de serie	Conformidad con:					Clasificaciones eléctricas:		
			UL 60601-1	CAN/CSA 22.2, n.º 601.1-M90	EN 60601-1-2 (EMC)	EN 60601-1	CE	V AC +/- 10 %	Amperios	Ciclos (Hz)
244-001	Camillas de tratamiento bariátrico	n/a	X	X				120	2,5	60

Dimensiones de la superficie acolchada



Rango de movimiento

Máximo

86,4 cm
(34 in)

Mínimo

45,7 cm
(18 in)



MA679200p

Máximo

65° ±3°

Mínimo

0° ±1°



MA679400p

Máximo

15° ±2°

Horizontal

0°

Mínimo

-15° ±2°



MA679500p

Información sobre la garantía

ALCANCE DE LA GARANTÍA

Midmark Corporation ("Midmark") garantiza al comprador minorista original que reparará o reemplazará los componentes de los productos médicos nacionales e internacionales fabricados por Midmark (excepto los componentes no garantizados en "Exclusiones") que contengan materiales defectuosos o fallos de mano de obra en condiciones normales de uso y servicio. La obligación de Midmark en virtud de esta garantía se limita a la reparación o la sustitución, a discreción de Midmark, de los componentes aplicables. Esta garantía limitada solo se aplicará a los defectos que se notifiquen a Midmark dentro del periodo de garantía y que, después de un examen efectuado por Midmark, se compruebe que son improcedentes. Esta garantía se expide únicamente al primer comprador minorista de un producto y no es transferible ni asignable.

PERÍODO DE VIGENCIA DE LA GARANTÍA

El período de validez de la garantía de todos los productos y componentes es de un (1) año a partir de la fecha de entrega al usuario original.

(A) Los aparatos de limpieza ultrasónicos están en garantía por un periodo de dos (2) años después de la fecha de envío, si se utilizan de conformidad con las instrucciones del fabricante.

(B) Las piezas de recambio y los accesorios tienen una garantía de noventa (90) días.

OBTENCIÓN DEL SERVICIO DE GARANTÍA

El servicio de garantía debe obtenerse a través de un distribuidor de Midmark o un distribuidor autorizado por Midmark de la línea de productos para la que se solicita el servicio de garantía. Puede contactar con Midmark para consultarle dudas o problemas sobre el servicio de garantía por correo electrónico en www.midmark.com; por teléfono al 1-937-526-3662; por fax al 1-800-365-8631 o por correo postal a Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380.

Es obligación del comprador minorista organizar la entrega de un producto a Midmark o a uno de sus distribuidores autorizados para el servicio de garantía, la cual correrá a cargo del comprador. También es obligación del comprador minorista cumplir las instrucciones de servicio de garantía proporcionadas, ya sea por Midmark o por su distribuidor autorizado. El comprador minorista debe suministrar a Midmark la información de registro de la garantía completada en un plazo de treinta (30) días después de la compra con el fin de obtener los beneficios de esta garantía.

Información sobre la garantía (continuación)

EXCLUSIONES

Esta garantía no cubre, y Midmark no se hace responsable de lo siguiente:

- (1) defectos, daños u otras condiciones causadas, en su totalidad o en parte, por el mal uso, abuso, negligencia, alteración, accidente, daños durante el transporte, la manipulación o la incapacidad de solicitar y lograr la reparación o la sustitución dentro del plazo estipulado;
- (2) productos que no se hayan instalado, utilizado o limpiado y mantenido adecuadamente tal como se indica en las instrucciones de la Guía de instalación o de la Guía de instalación/Manual de instrucciones del producto aplicable;
- (3) productos considerados de naturaleza consumible;
- (4) accesorios o piezas no fabricados por Midmark;
- (5) facturas de terceros en concepto de ajustes, reparaciones, piezas de recambio, instalaciones o cualquier otra modificación del producto, o relacionada con el mismo, que se hayan realizado sin la autorización previa por escrito de Midmark;
- (6) costes y gastos de mantenimiento y limpieza rutinarios; y
- (7) declaraciones y garantías hechas por cualquier persona o entidad que no sea Midmark.

RECURSO EXCLUSIVO; DAÑOS EMERGENTES; EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD:
LA ÚNICA OBLIGACIÓN DE MIDMARK EN VIRTUD DE ESTA GARANTÍA ES LA DE REPARAR O CAMBIAR LAS PIEZAS DEFECTUOSAS. MIDMARK NO SE HACE RESPONSABLE DE, Y POR LA PRESENTE, RENUNCIA A CUALESQUIERA DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, INDIRECTOS, ACCIDENTALES, EJEMPLARES, CONSECUENTES O DEMORAS, INCLUIDOS, SIN LIMITACIÓN, DAÑOS POR PÉRDIDA DE GANANCIAS O INGRESOS, PÉRDIDA DE USO, TIEMPO DE INACTIVIDAD, COBERTURA Y SALARIOS DE EMPLEADOS O DE CONTRATISTA INDEPENDIENTE, PAGOS Y BENEFICIOS.

NO AUTORIZACIÓN

Midmark no autoriza a ninguna persona ni empresa a imponer ni a aprobar ninguna otra obligación ni responsabilidad en relación con los productos.

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD DE GARANTÍA

ESTA ES LA GARANTÍA COMPLETA DE MIDMARK Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA. MIDMARK NO OFRECE GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NINGÚN TIPO, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD IMPLÍCITAS PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. ESTA GARANTÍA SE LIMITA A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DE PIEZAS DEFECTUOSAS.

ESTATUTO DE LIMITACIONES

No podrá interponerse ninguna acción contra Midmark por incumplimiento de esta garantía limitada, de una garantía implícita, si las hubiere, o por cualquier otra reclamación que surja de o en relación con los productos, después de transcurridos noventa (90) días después del vencimiento del período de garantía limitada.

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380-0286
Teléfono: 937-526-3662
Fax: 937-526-5542
www.midmark.com

003-1456-99



Because we care.

244

Barrier-Free™

Table d'examen bariatrique électrique

Ritter®
by MIDMARK

[English](#)

[Español](#)

[Français](#)



Manuel d'utilisation

TP202 20-42-FO-0014 Rev A1 C2188 003-1456-99 Rev. A 11/4/16

Identification du produit

(Les renseignements ci-dessous sont nécessaires pour contacter le service après-vente.)

Numéro de modèle :

Numéro de série :

Date d'acquisition :

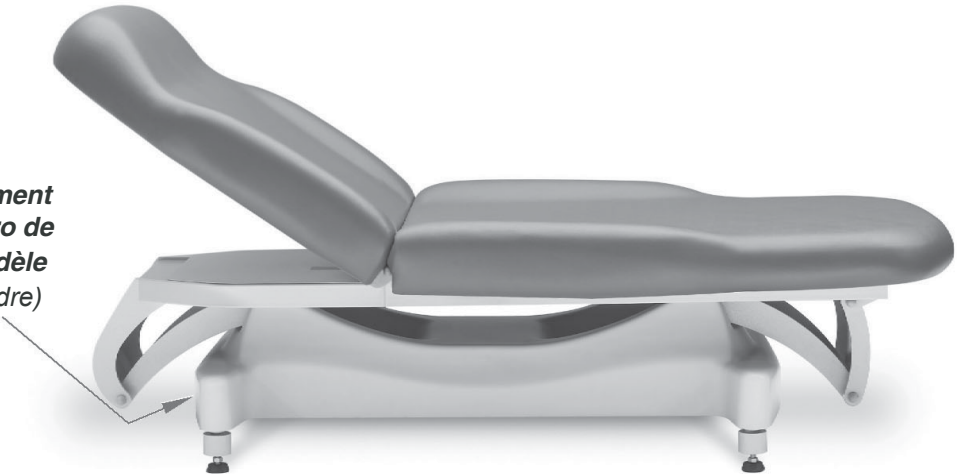
**Nom du propriétaire/
Organisation :**

Nom du revendeur :

**Numéro de téléphone
du revendeur :**

Société de service après-vente agréée Midmark :

**Emplacement
du numéro de
série/modèle
(sur le cadre)**



MA678900p

Table des matières

Renseignements importants

Symboles de sécurité	4
Utilisation prévue	5
Placement du patient	5
Interférences électromagnétiques	5
Transport et conditions de stockage	5
Consignes de sécurité :	
<i>Raccordement de la commande manuelle</i>	6

Fonctionnement

Interrupteur d'alimentation	7
Relevage/Abaissement de la table	8
Relevage /Abaissement du dossier	9
Inclinaison vers le haut / vers le bas	10
Rouleau de papier	11

Entretien

Nettoyage	12
Entretien préventif	12
Service après-vente	12

Caractéristiques techniques

Poids, dimensions, caractéristiques électriques	13
Tableau de conformité à la réglementation	14
Dimensions du matelas rembourré	14
Amplitude de mouvement	15

Renseignements sur la garantie

Garantie limitée	16
------------------------	----

Renseignements importants

Symboles de sécurité



Attention

Signale un danger potentiel qui doit être évité, sous peine de blessures graves.



Avertissement concernant l'équipement

Signale un danger potentiel qui doit être évité, sous peine d'endommagement de l'équipement.

Remarque

Attire l'attention sur une procédure, une pratique ou une situation.



Consulter le guide de l'utilisateur pour connaître les renseignements importants.



Orientation correcte pour transport



Fragile



Type B, partie appliquée



Mise à la terre de protection



Conserver au sec



Hauteur maximale d'empilage
(palettes empilées)



Calibre des fusibles



Tension dangereuse / risque d'électrocution



Cycle d'utilisation (cycle du moteur) :
1 minute activé, 9 minutes désactivé

[ATTENTION : Se reporter au *Tableau de conformité à la réglementation* pour vérifier la conformité à la norme UL pour des modèles spécifiques]



Ce produit est répertorié par Underwriters Laboratories, Inc. Des échantillons représentatifs de ce produit ont été évalués par UL et satisfont aux exigences de sécurité américaines applicables.



Ce produit a été testé quant aux risques d'électrocution, d'incendie et de dangers mécaniques uniquement, selon les normes UL60601-1, IEC60601-1, CAN/CSA C22.2, n° 601.1.



Ce produit a été testé quant aux risques d'électrocution, d'incendie et de dangers mécaniques uniquement, selon la norme CAN/CSA C22.2, n° 601.1.



Ce composant (ou matériau) est homologué par Underwriters Laboratories, Inc. Des échantillons représentatifs de ce composant ont été évalués par UL et satisfont aux exigences de sécurité américaines applicables.

Utilisation prévue

Ce produit est destiné à servir de chaise/table afin de permettre le placement et le support du patient lors des procédures bariatriques exécutées par un professionnel de la santé qualifié.

Placement du patient

Cette table est conçue pour permettre les positions d'examen suivantes :

- Décubitus ventral
- Décubitus dorsal
- Décubitus latéral



Attention

Ne jamais asseoir un patient sur le dossier de la table car elle pourrait basculer.

Alimentation électrique



Attention

La plupart des pièces métalliques nues de la table sont mises à la masse. Avant une cautérisation ou un traitement similaire, le patient doit impérativement être isolé de toutes les parties métalliques de la table à l'aide de matériaux non conducteurs. Tout manquement à cette recommandation pourrait provoquer une électrocution ou des brûlures au patient.

Interférences électromagnétiques

Cette table est conçue et fabriquée pour minimiser les interférences électromagnétiques avec d'autres appareils.

Si des interférences sont néanmoins constatées, il est nécessaire de retirer de la pièce l'appareil provoquant l'interférence et/ou de brancher la table sur un circuit isolé.

Transport et conditions de stockage

Plage de températures ambiantes : de -5 °C à +38 °C (de +23 °F à 100 °F)

Humidité relative de 10 % à 90 % (sans condensation)

Pression atmosphérique de 500 hPa à 1 060 hPa (0,49 atm à 1,05 atm)

Consignes de sécurité

Raccordement de la commande manuelle

Le port du raccordement de la commande manuelle se trouve sur l'assise de la table, à l'extrémité côté tête.



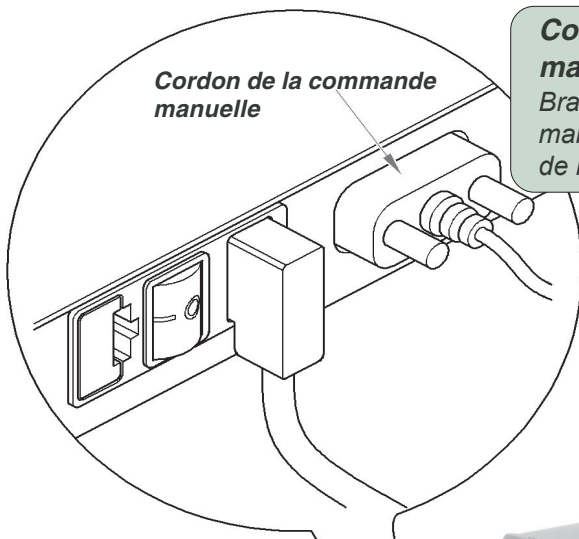
Avertissement concernant l'équipement

Ne jamais brancher la commande manuelle dans une autre prise. Cela pourrait endommager l'équipement.



Attention

Veiller à ce que tout membre du personnel et tout équipement soient éloignés de la table avant d'activer une fonction. Tout manquement à cette recommandation peut entraîner des blessures.



Cordon de la commande manuelle

Connexion de la commande manuelle...

Brancher le cordon de la commande manuelle dans le port sur l'extrémité de la table côté tête.

Stockage de la commande manuelle...

Accrocher la commande manuelle sur le support magnétique lorsqu'elle n'est pas utilisée.



MA679700p

Fonctionnement

Interrupteur d'alimentation

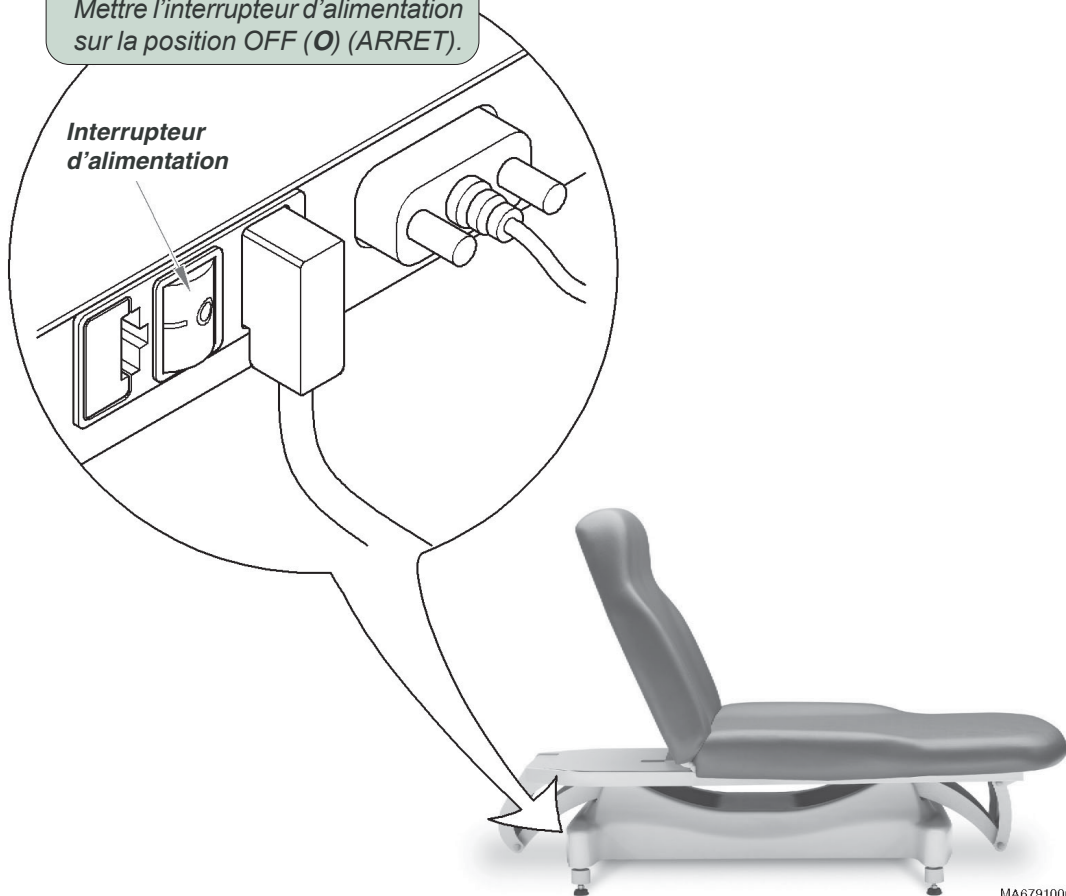
L'interrupteur d'alimentation doit être activé pour que les fonctions de la table soient opérationnelles.

Pour activer la table...

Mettre l'interrupteur d'alimentation sur la position ON (I) (MARCHE).

Pour désactiver la table...

Mettre l'interrupteur d'alimentation sur la position OFF (O) (ARRET).



Relevage / Abaissement de la table

**Pour RELEVER ou ABAISSER
le matelas de la table...**

Maintenir enfoncé le bouton approprié.

Remarque : Le mouvement s'arrête automatiquement
à la hauteur maximale/minimale de relevage ou
d'abaissement.

*[La table est équipée d'interrupteurs de sécurité pour
stopper tous les mouvements si une pression
quelconque est appliquée sur le cache de l'assise].*

**UP
(Relever)**

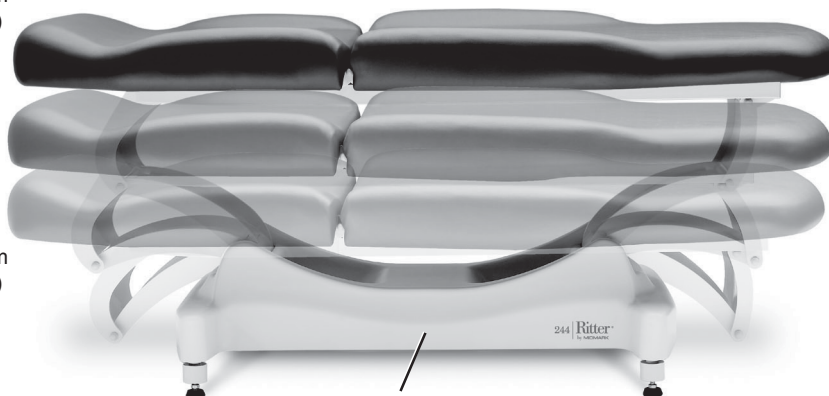
**DOWN
(Abaisser)**



MA679300i

Max.
86,4 cm
(34 in.)

Min.
45,7 cm
(18 in.)



Cache de l'assise

MA679200p

Relevage / Abaissement du dossier

Pour RELEVER ou ABAISSER le dossier...
Maintenir enfoncé le bouton approprié.

Remarque : Le mouvement s'arrête automatiquement à l'angle maximal/minimal de relevage ou d'abaissement.

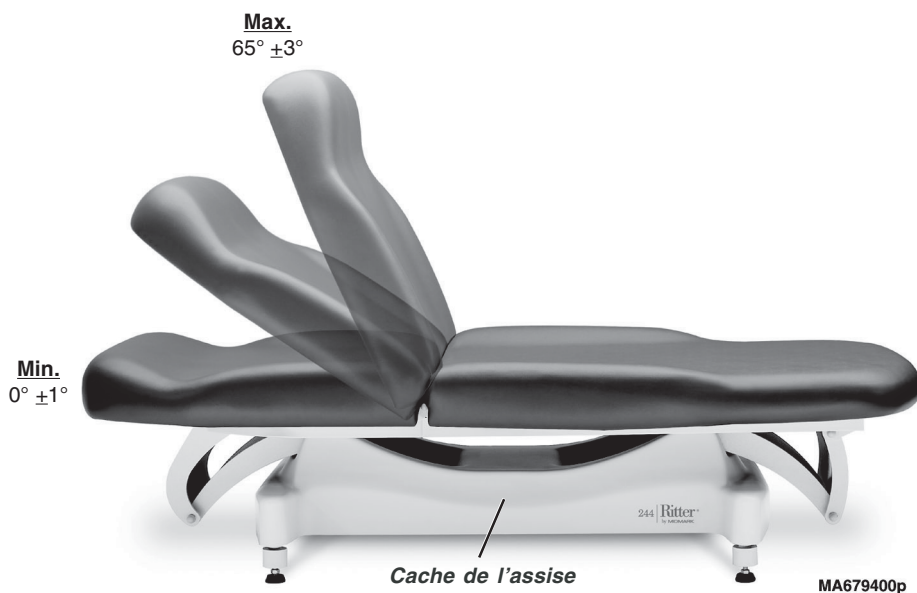
[La table est équipée d'interrupteurs de sécurité pour stopper tous les mouvements si une pression quelconque est appliquée sur le cache de l'assise].

UP
(Relever)

DOWN
(Abaisser)



MA679302i



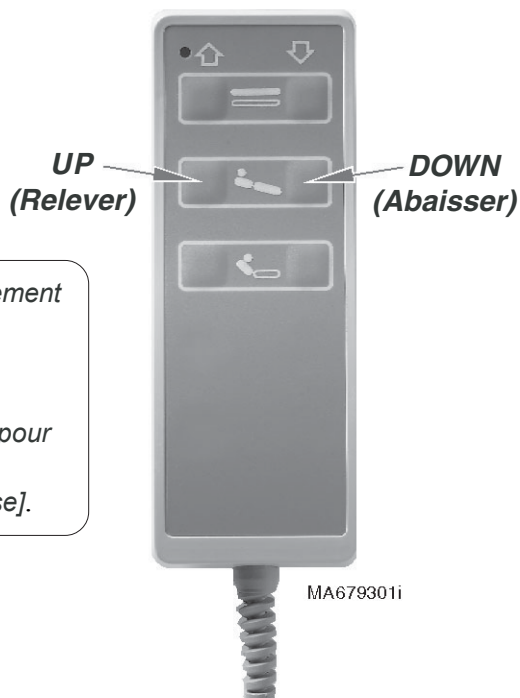
Inclinaison vers le haut / vers le bas

Pour incliner le matelas de la table vers le HAUT ou vers le BAS...

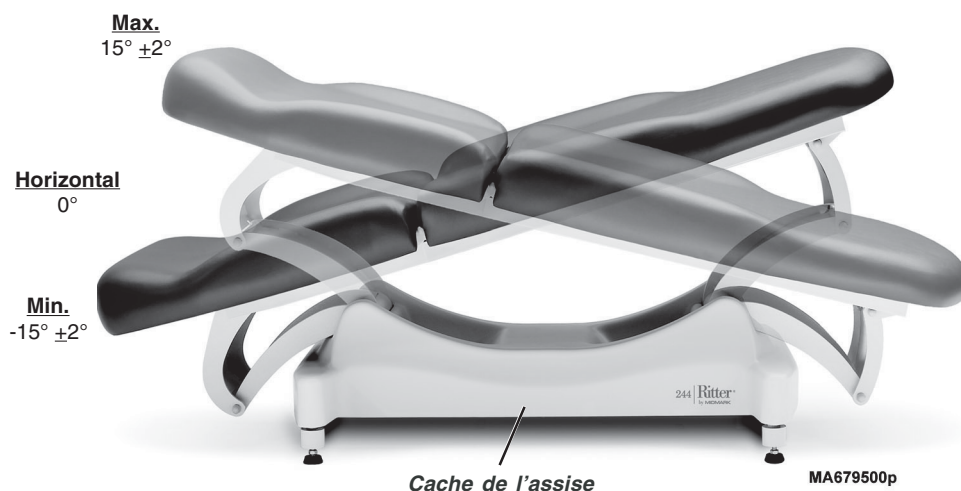
Maintenir enfoncé le bouton approprié.

Remarque : Le mouvement s'arrête automatiquement à l'angle maximal/minimal de relevage ou d'abaissement.

[La table est équipée d'interrupteurs de sécurité pour stopper tous les mouvements si une pression quelconque est appliquée sur le cache de l'assise].



MA679301i



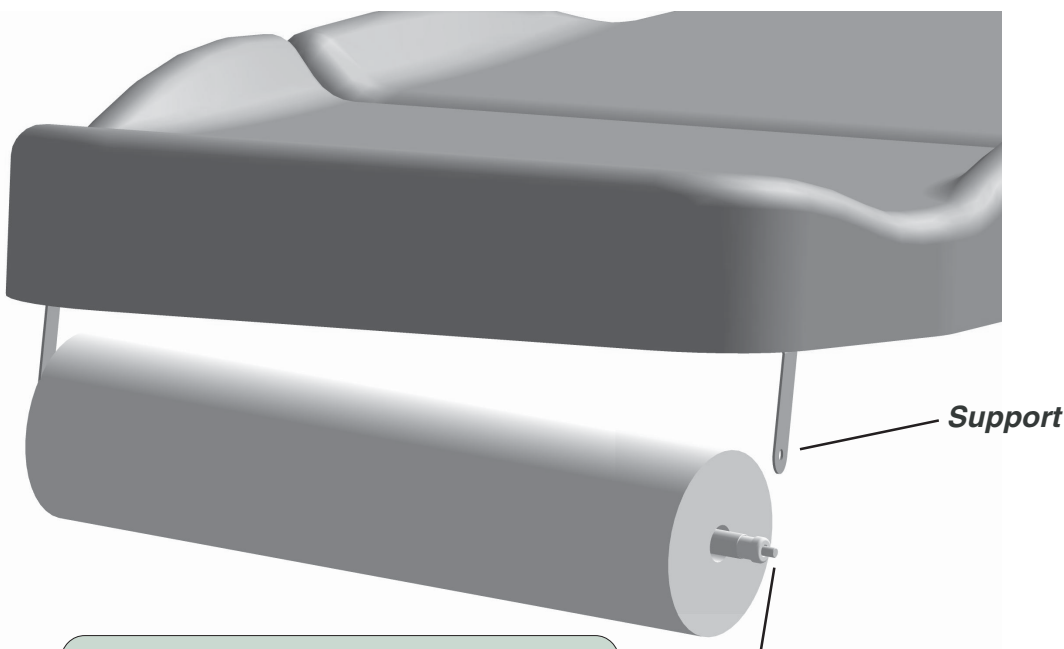
Rouleau de papier

Dimensions du rouleau de papier (max.) 61 cm de large x 15,2 cm de diamètre
(24 in. x 6 in.)



Avertissement

*Pour éviter toute blessure, ne pas
placer la tête ou des extrémités sous
la bandelette d'ouverture.*



Pour poser le rouleau de papier...

- A. Placer le rouleau de papier sur la tige de guidage.*
- B. Introduire une extrémité de la tige de guidage dans le support.*
- C. Enfoncer le bouton sur l'autre extrémité de la tige de guidage, puis introduire la tige dans l'autre support.*

Bouton

Nettoyage

Garniture

Laver la garniture toutes les semaines avec un mélange de savon doux liquide et d'eau, rincer à l'eau clair et sécher complètement pour éviter l'accumulation de nettoyant désinfectant.

Désinfecter la garniture avec une solution d'eau de javel standard et d'eau mélangée dans un rapport de 1 pour 10 (10 %) ou de nettoyants à base de chlore. Puis rincer à l'eau claire et sécher soigneusement. Se reporter à la directive actuelle du CDC pour la désinfection et la stérilisation dans des établissements de soins.

Pour minimiser le danger dû à l'accumulation de nettoyant désinfectant résiduaire, empêcher les désinfectants de se regrouper à la surface de la garniture. Une fois le temps de contact requis passé, retirer et sécher l'excédent de liquide restant à la surface.

Votre produit est livré avec un manuel détaillé d'utilisation et d'entretien. Ces informations sont disponibles sur www.midmark.com dans la bibliothèque technique sous l'onglet Assistance pour votre produit.

Surfaces en métal/en plastique peintes

Chaque semaine, essuyer les surfaces en métal et en plastique peintes de la table à l'aide d'un chiffon doux propre et d'un détergent doux. Cirer régulièrement ces surfaces avec une cire pour meubles afin de faciliter le nettoyage et de préserver le lustre des surfaces.

Entretien préventif

Examiner périodiquement les zones suivantes :

- Le cordon d'alimentation ne doit présenter aucune coupure ou autre dommage matériel.
- Toutes les fixations doivent être en place et bien attachées.
- Tous les dispositifs mécaniques doivent fonctionner correctement.

Faire inspecter la table d'examen tous les six mois par un technicien agréé.

Service après-vente

Remarque

Préciser le numéro de modèle / de série en contactant le service après-vente.

Contactez votre revendeur Midmark ou consultez le site www.midmark.com pour obtenir les coordonnées du service après-vente le plus proche. Pour contacter directement Midmark :

+1-800-Midmark (+1-800-643-6275) ou 937-526-3662
De 8 h à 17 h. Du lundi au vendredi (EST : UTC - 5 h)
[sauf les jours fériés américains]

Caractéristiques techniques

Poids, dimensions, caractéristiques électriques

- Poids maximal du patient :** 385 kg (850 livres)
avec accessoire de base à roulettes 295 kg (650 livres)
- Rouleau de papier (dimensions maximales) :** (voir la page *Rouleau de papier*)
- Amplitude de mouvement et dimensions** (Voir la page *Amplitude de mouvements et dimensions* page)
- Poids de la table :** 154 kg (340 livres)
- Cordon d'alimentation :** 243,8 cm (8 pi) de long
- Fusibles :**
Modèles de 115 VCA :
situés dans la prise IEC (2) 6,3 A, 250 V, à retardement, 5 x 20 mm
- Cycle d'utilisation (cycle du moteur):** Fonctionnement par intermittence
[1 minute activé, 9 minutes désactivé]
- Classifications :** Classe 1, matériel industriel de type B,
ordinaire, fonctionnement par intermittence
- Alimentation électrique :** [Voir *Tableaux de conformité à la réglementation*]

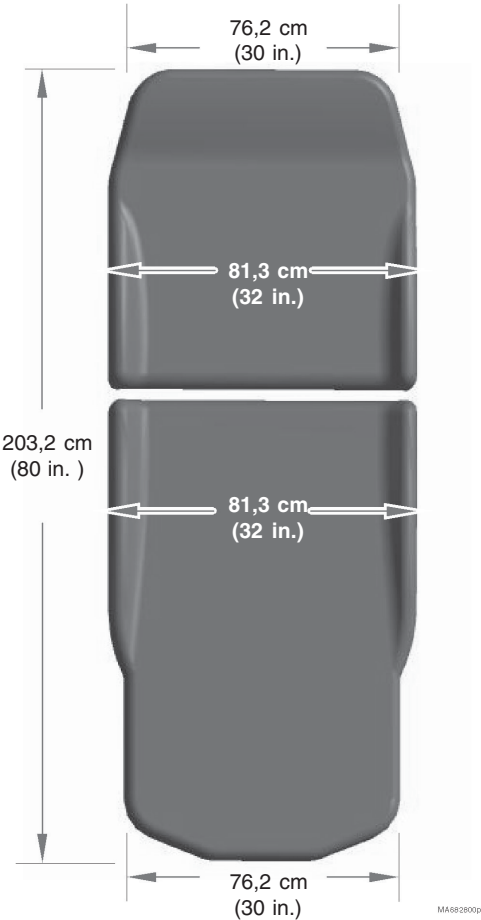
Cet équipement ne doit pas être utilisé en présence d'un mélange anesthésique inflammable à l'air, à l'oxygène ou au protoxyde d'azote.

Tableau de conformité à la réglementation

Conformité au code des incendies : Toutes les garnitures sont conformes au bulletin technique 117 du California Bureau of Home Furnishing.

Modèle	Description	Préfixe du numéro de série	Conforme aux normes :					Alimentation électrique :		
			UL 60601-1	CAN/CSA 22.2, #601.1-M90	EN 60601-1-2 (CEM)	EN 60601-1	CE	V AC +/- 10 %	Inten-sité	Cycles (Hz)
244-001	Table d'examen bariatrique	S.O	X	X				120	2,5	60

Dimensions du matelas rembourré



Amplitude de mouvement

Max.
86,4 cm
(34 in.)

Min.
45,7 cm
(18 in.)



Max.
 $65^{\circ} \pm 3^{\circ}$

Min.
 $0^{\circ} \pm 1^{\circ}$



Max.
 $15^{\circ} \pm 2^{\circ}$

Horizontal
 0°

Min.
 $-15^{\circ} \pm 2^{\circ}$



Renseignements sur la garantie

LIMITATION DE GARANTIE

Midmark Corporation (« Midmark ») s'engage auprès de l'acquéreur initial à réparer ou remplacer les produits médicaux locaux et internationaux fabriqués par Midmark (hormis les composants non garantis en vertu des « Exclusions ») qui sont défectueux au niveau du matériel ou de la qualité d'exécution dans des conditions normales d'utilisation et de service. L'obligation de Midmark au titre de cette garantie est la réparation ou le remplacement des composants concernés, au gré de Midmark. La présente garantie limitée ne s'applique qu'aux défauts signalés à Midmark durant la période de garantie applicable et qui sont avérés après examen de Midmark. La présente garantie s'étend au seul acquéreur initial d'un produit et n'est ni transférable, ni cessible.

PÉRIODE DE GARANTIE APPLICABLE

La période de garantie applicable est d'un (1) an pour tous les produits et composants couverts par la garantie, à compter de la date de livraison à l'utilisateur initial.

(A) Les appareils de nettoyage par ultrasons sont garantis pour une durée de deux (2) ans après la date d'expédition s'ils sont utilisés conformément aux instructions du fabricant.

(B) Les accessoires et pièces de rechange sont garantis pendant quatre-vingt-dix (90) jours.

MISE EN ŒUVRE DU SERVICE DE GARANTIE

Le service de garantie doit être mis en œuvre par Midmark ou un distributeur agréé de la ligne de produits de Midmark pour laquelle le service de garantie est requis. Les demandes ou questions liées au service de garantie Midmark peuvent être adressées par courrier électronique sur www.midmark.com ou par téléphone au 1-800-MIDMARK, par fax au 1-800-365-8631 ou par courrier à Midmark Corporation, 60 Vista Drive, Versailles, Ohio 45380.

L'acquéreur a l'obligation de prendre ses dispositions auprès de Midmark ou de tout revendeur agréé pour mettre en place un service de garantie, service qui est à la charge de l'acquéreur. L'acquéreur est également dans l'obligation de se conformer aux instructions du service de garantie fourni par Midmark ou son distributeur agréé. L'acquéreur doit fournir à Midmark les renseignements relatifs à l'enregistrement de la garantie dans les trente (30) jours consécutifs à l'achat afin de pouvoir jouir de la garantie.

Renseignements sur la garantie (suite)

EXCLUSIONS

Midmark ne peut être tenu pour responsable des cas suivants, qui ne sont pas couverts par la garantie :

- (1) les malfaçons, dommages ou autres conditions provoquées, en tout ou en partie, par une utilisation abusive ou incorrecte, une négligence, une modification, un accident, des dommages subis pendant le transport, une altération ou une demande de réparation ou de remplacement hors délais ;
- (2) les produits qui ne sont pas installés, utilisés, nettoyés et entretenus correctement conformément aux guides « Installation » ou « Installation/Fonctionnement » de Midmark pour le produit concerné ;
- (3) les produits considérés comme étant de nature consommable ;
- (4) les accessoires ou pièces n'étant pas fabriqués par Midmark ;
- (5) les frais appliqués par quiconque pour des réglages, des réparations, des pièces de remplacement, l'installation ou toute autre tâche accomplie sur ou en rapport avec lesdits produits, qui ne sont pas expressément autorisés au préalable et par écrit par Midmark ;
- (6) les frais d'entretien et de nettoyage ordinaires ; et
- (7) les représentations et garanties données par toute autre personne ou entité que Midmark.

RECOURS EXCLUSIF ; AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES INDIRECTS :
L'UNIQUE OBLIGATION DE MIDMARK DANS LE CADRE DE LA PRÉSENTE GARANTIE EST LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT DES PIÈCES DÉFECTUEUSES. MIDMARK NE PEUT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE ET DÉCLINE PAR LA PRÉSENTE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT RETARD OU DOMMAGE DIRECT, PARTICULIER, INDIRECT, ACCIDENTEL, EXEMPLAIRE OU CONSÉCUTIF, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES DOMMAGES RELATIFS À UNE PERTE DE BÉNÉFICE OU DE REVENU, UNE PERTE D'USAGE, UN TEMPS D'INDISPONIBILITÉ, UNE COUVERTURE ET LES SALAIRES, PAIEMENTS ET AVANTAGES SOCIAUX D'EMPLOYÉS OU D'ENTREPRENEURS INDÉPENDANTS.

DÉNI D'AUTORISATION

Aucune personne ou société n'est autorisée à créer ou approuver d'autres obligations ou responsabilités pour Midmark en rapport avec les produits.

DOCUMENT DE GARANTIE

CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE DE MIDMARK ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPLICITES OU IMPLICITES. MIDMARK N'ACCORDE AUCUNE GARANTIE IMPLICITE D'AUCUNE SORTE, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIALISATION OU D'ADAPTATION POUR UNE UTILISATION PARTICULIÈRE. CETTE GARANTIE EST LIMITÉE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DE PIÈCES DÉFECTUEUSES.

RÈGLES DE PRESCRIPTION

Aucune action ne peut être portée contre Midmark pour violation de la présente garantie limitée, d'une garantie implicite, le cas échéant, ou pour toute autre revendication découlant de ou relative aux produits, plus de quatre-vingt-dix (90) jours après expiration de la période de garantie limitée.

Remarques :

Remarques :

Midmark Corporation
60 Vista Drive
Versailles, OH 45380-0286
Téléphone : 937-526-3662
Fax : 937-526-5542
www.midmark.com

003-1456-99



Because we care.